

致：澳門華人銀行股份有限公司
To: The Macau Chinese Bank Limited

個人自我證明表格 Individual Self-Certification Form

重要提示：

Important Notes:

1. 這是由賬戶持有人向澳門華人銀行股份有限公司（「銀行」）提供的自我證明表格，以作自動交換財務賬戶資料用途。銀行可把收集所得的資料交給財政局，財政局會將資料轉交到另一稅務管轄區的稅務當局。

This is a self-certification form provided by an account holder to The Macau Chinese Bank Limited ("the Bank") for the purpose of automatic exchange of financial account information. The data collected may be transmitted by the Bank to the Financial Services Bureau for transfer to the tax authority of another jurisdiction.

2. 如賬戶持有人的稅務居民身份有所改變，應盡快將所有變更通知銀行。

An account holder should report all changes in his/ her tax residency status to the Bank.

3. 除不適用或特別註明外，必須填寫這份表格所有部份。如這份表格上的空位不夠應用，可另紙填寫。在欄/部標有星號(*)的項目為銀行須向財政局申報的資料。

All parts of the form must be completed (unless not applicable or otherwise specified). If space provided is insufficient, continue on additional sheet(s)*. Information in fields/parts marked with an asterisk (*) are required to be reported by the Bank to the Financial Services Bureau.

☐ 賬戶持有人的稅務管轄區超出 5 個，需填寫共 _____ 張個人自我證明表格。

The account holder has over 5 jurisdictions of residence with total _____ Individual Self-Certification Form(s).

第一部 個人賬戶持有人的身份識別資料 (對於聯名賬戶或多人聯名賬戶，每名個人賬戶持有人須分別填寫一份表格)

Part 1 Identification of Individual Account Holder (For joint or multiple account holders, complete a separate form for each individual account holder.)

英文姓名*:

English Name*: _____

中文姓名*:

Chinese Name*: _____

客戶號:

Customer Number: _____

身份證明文件種類:

☐ 澳門身份證

☐ 香港身份證

☐ 護照/旅行證件

☐ 其他 (請列明)

Identity Document Type:

Macau ID

HKID

Passport/Travel Document

Other (Please specify) _____

身份證明文件號碼:

Identity Document Number: _____

出生日期*:

Date of Birth*: _____

出生地 (可不填寫):

出生省份/州

出生國家

Place of Birth (Not compulsory): Province/ State of Birth _____ Country of Birth _____

現居地址*:

Current Residential Address*: _____

(國家*

Country* _____)

通訊地址: (如通訊地址與現居地址不同，填寫此欄)

Correspondence Address: (Complete if different to the current residential address)

(國家

Country _____)

第二部 居留司法管轄區及稅務編號或具有等同功能的識別編號(以下簡稱「稅務編號」)*

Part 2 Jurisdiction of Residence and Taxpayer Identification Number or its Functional Equivalent ("TIN")*

提供以下資料，列明(a)賬戶持有人的居留司法管轄區，亦即賬戶持有人的稅務管轄區(澳門包括在內)及(b)該居留司法管轄區發給賬戶持有人的稅務編號。列出所有(不限於5個)居留司法管轄區。

Complete the following table indicating (a) the jurisdiction of residence (including Macau) where the account holder is a resident for tax purposes and (b) the account holder's TIN for each jurisdiction indicated. Indicate all (not restricted to five) jurisdictions of residence.

如賬戶持有人是澳門稅務居民，稅務編號是其澳門身份證號碼。

If the account holder is a tax resident of Macau, the TIN is the Macau Identity Card Number.

如沒有提供稅務編號，必須填寫合適的理由：

理由 A –賬戶持有人的居留司法管轄區並沒有向其居民發出稅務編號。

理由 B –賬戶持有人不能取得稅務編號。如選取這一理由，解釋賬戶持有人不能取得稅務編號的原因。

理由 C –賬戶持有人毋須提供稅務編號。居留司法管轄區的主管機關不需要賬戶持有人披露稅務編號。

If a TIN is unavailable, provide the appropriate reason A, B or C:

Reason A – The jurisdiction where the account holder is a resident for tax purposes does not issue TINs to its residents.

Reason B – The account holder is unable to obtain a TIN. Explain why the account holder is unable to obtain a TIN if you have selected this reason.

Reason C – TIN is not required. Select this reason only if the authorities of the jurisdiction of residence do not require the TIN to be disclosed.

居留司法管轄區 Jurisdiction of Residence	稅務編號 TIN	如沒有提供稅務編號， 勾選理由 A、B 或 C Tick Reason A, B or C if no TIN is available	如選取理由 B，必須解釋賬戶持有人不能取得稅務編號的原因 Explain why the account holder is unable to obtain a TIN if you have selected Reason B
(1)		<input type="checkbox"/> A <input type="checkbox"/> B <input type="checkbox"/> C	
(2)		<input type="checkbox"/> A <input type="checkbox"/> B <input type="checkbox"/> C	
(3)		<input type="checkbox"/> A <input type="checkbox"/> B <input type="checkbox"/> C	
(4)		<input type="checkbox"/> A <input type="checkbox"/> B <input type="checkbox"/> C	
(5)		<input type="checkbox"/> A <input type="checkbox"/> B <input type="checkbox"/> C	

備註:

Remark: _____

第三部 聲明及簽署

Part 3 Declarations and Signature

本人知悉及同意，銀行可根據有關交換財務賬戶資料的適用法律條文，(a)收集本表格所載資料並可備存作自動交換財務賬戶資料用途及(b)把該等資料和關於賬戶持有人及任何須申報賬戶的資料向澳門特別行政區政府財政局申報，從而把資料轉交到賬戶持有人的居留司法管轄區的稅務當局。

I acknowledge and agree that (a) the information contained in this form is collected and may be kept by the Bank for the purpose of automatic exchange of financial account information, and (b) such information and information regarding the account holder and any reportable account(s) may be reported by the Bank to the Financial Services Bureau of the Government of the Macau Special Administrative Region and exchanged with the tax authorities of another jurisdiction or jurisdictions in which the account holder may be resident for tax purposes, pursuant to the applicable legal provisions for exchange of financial account information.

本人證明，就與本表格所有相關的賬戶，本人是賬戶持有人。

I certify that I am the account holder of all the account(s) to which this form relates.

本人承諾，如情況有所改變，以致影響本表格第1部所述的個人的稅務居民身份，或引致本表格所載的資料不正確，本人會通知銀行，並會在情況發生改變後30日內，向銀行提交一份已適當更新的自我證明表格。

I undertake to advise the Bank of any change in circumstances which affects the tax residency status of the individual identified in Part 1 of this form or causes the information contained herein to become incorrect, and to provide the Bank with a suitably updated self-certification form within 30 days of such change in circumstances.

本人聲明就本人所知所信，本表格內所填報的所有資料和聲明均屬真實、正確和完備。

I declare that the information given and statements made in this form are, to the best of my knowledge and belief, true, correct and complete.

簽署 Signature: _____

日期 Date: _____

For Bank Use Only		
S.V.	Maker	Officer